



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

VLB

INFO



TBL

BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION ■ MUNICIPAL NEWS BULLETIN

VIVE L'ÉTÉ!

LONG LIVE SUMMER!

Photo : VLB & TBL

ÉTÉ • SUMMER 2022

VOL. 7 - No. 4

lacbrome.ca & [f/vlbtbl](https://www.facebook.com/vlbtbl)



ENFIN LE RETOUR DE PLUSIEURS DE NOS ACTIVITÉS!

AT LAST! THE RETURN OF MANY OF OUR ACTIVITIES

**Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,**

Il y a de quoi se réjouir : les prochains mois seront marqués par le retour graduel de plusieurs activités qui font vibrer notre communauté! Qu'on pense aux Vendredis festifs, à la Fête à la plage, aux festivités entourant la fête nationale et la fête du Canada, entre autres, nous retrouverons plusieurs occasions de célébrer à Lac-Brome. Il y en a carrément pour tous les goûts!

Pour plusieurs des activités, il s'agira d'un retour en force après deux ans d'absence. Pour nous tous, ce sera l'occasion de renouer avec nos concitoyens, de se rassembler et de célébrer la belle saison! Il sera bon de retrouver nos classiques estivaux et j'espère vous y croiser!

Dans un autre ordre d'idée, je suis fier d'annoncer que les travaux ont débuté au nouveau point d'accès au lac, situé dans le secteur Bondville. Voilà deux ans que nous avons annoncé l'acquisition de cette parcelle de 13 acres, grâce notamment à la collaboration de la Fondation Carke.

Comme dans bien des projets, la pandémie est venue jouer les trouble-fêtes et en a retardé l'aménagement. Mais, comme vous le lirez plus loin (p. 5), on peut désormais espérer profiter de ce joli coin plus tard cette année, alors que la première phase des travaux est en marche. Devant l'achalandage grandissant de nos points d'accès au lac, il s'agit d'une bonne nouvelle! De plus, le secteur plus à l'ouest de notre plan d'eau est dépourvu d'accès gratuit ouvert au public; c'est pourquoi il était important pour les élus d'y voir.

En terminant, le Conseil retrouvera bientôt une autre de ses vieilles habitudes, avec le retour des rencontres citoyennes dans chacun des secteurs de la Ville. Le maire, le directeur général et l'élue ou l'élue de chaque secteur vous accueilleront. Dans une ambiance conviviale favorisant les échanges, ce sera l'occasion pour vous, chères citoyennes et chers citoyens, de discuter et d'évoquer vos préoccupations. Nous y revenons plus en détail plus loin dans ce numéro (p. 9).

Profitez bien de votre été, les occasions ne manqueront pas! ■

Dear fellow Citizens,

Finally, we can celebrate. The coming months will be marked by a gradual return of many activities that are vital to our community, such as the "Vendredis festifs", the Beach party and the celebrations surrounding the "Fete Nationale" and Canada Day, among others. There will be a number of opportunities to celebrate Brome Lake and there will be something for all tastes.

For many activities, it will be a return to normal after two years of absence. For everyone, it will be an opportunity to renew acquaintances, to get together and to celebrate the season. It will be good to revisit our summer classics and I hope to meet you there.

On another topic, I am happy to announce that work has started on the new access to the lake, situated in Bondville. It's been two years since we announced the acquisition of these 13 acres of land, thanks notably to the collaboration of the Carke Foundation.

As is the case for many projects, the pandemic caused problems and delayed the landscaping but as you will read further (p. 5), we can now hope to take advantage of this lovely spot later this year when the first phase of the work is completed. With the increasing usage of our points of access to the lake, this is good news. Moreover, the western sectors of our area do not have a free public access to the lake and that's why it was important for the elected officials to look into this.

In closing, Council will reinstate one of its former practices with the return of citizen meetings in each sector of the Town. The Mayor, the Director General and the elected official of each sector will welcome you in a friendly atmosphere that will encourage discussion. It will be an opportunity for you to discuss concerns. We will describe this further in this issue (p. 9).

Enjoy the summer; take advantage of the many opportunities it offers. ■



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

Richard Burcombe
Maire, Ville de Lac-Brome / Mayor, Town of Brome Lake



ENCADREMENT DE LA LOCATION À COURTE DURÉE : LE DOSSIER ENTRE DANS SA PHASE FINALE

REGULATION OF SHORT-TERM RENTALS: FINAL STEPS

Voilà plus de trois ans que l'administration et les élus ont amorcé leur réflexion sur l'encadrement de la location à courte durée sur le territoire de Lac-Brome. Comme nous l'avons précédemment mentionné dans ces pages, la démarche de la Ville s'est faite en parallèle avec la réforme du gouvernement québécois, qui adoptait en mars 2021 le projet de loi 67, dont l'entrée en vigueur est prévue pour le 25 mars 2023.

À partir de cette date, il sera possible de faire de la location à courte durée d'une résidence principale sur l'ensemble du territoire québécois, sans la possibilité qu'un règlement municipal ne puisse l'interdire ou limiter la pratique, à moins de passer par les voies référendaires. Du côté du gouvernement québécois, on souhaite ainsi faire en sorte que la pratique soit plus facilement accessible pour les citoyens.

De retour à Lac-Brome, les trois derniers mois ont été le théâtre d'une consultation publique, puis d'une autre tenue par écrit. Plusieurs citoyens ont profité de l'occasion pour s'exprimer sur ce phénomène, avec des opinions très variées. Certains souhaitent que la Ville interdise la location à courte durée sur tout le territoire, tandis que d'autres ont exprimé le souhait de voir la Ville proposer un règlement accordant plus de libertés aux propriétaires fonciers.

En tenant compte des commentaires des citoyens, la Ville proposait en mai une version modifiée de son règlement, notamment en retirant la condition de se trouver à plus de 20 mètres de la maison voisine.

À noter que les 27 et 28 mai derniers, la Ville tenait un registre en lien avec le règlement 596-12, encadrant la location à courte durée sur le territoire. Courte parenthèse à ce sujet : sur le plan légal, la Ville avait l'option de tenir un registre sur une journée. Cependant, afin de faciliter l'accès à cet exercice à tous les résidents de Lac-Brome, incluant ceux ayant un pied-à-terre la fin de semaine, la Ville a choisi d'offrir une seconde journée, soit samedi dernier.

Alors que le nombre de signatures requises était de 218, 373 personnes ont signé le registre pour demander un référendum. Résultat : le règlement 596-12 ne peut pas entrer en vigueur sans l'approbation de la population dans le cadre d'un éventuel référendum.

Les élus ont jusqu'à la séance du conseil du 4 juillet pour rendre une décision sur la tenue ou pas d'un référendum. S'ils décident d'aller de l'avant avec un référendum, ce dernier devra avoir lieu au plus tard le 18 septembre prochain.

Par ailleurs, une séance de travail sur ce sujet aura lieu en juin et une décision sera rendue au plus tard à la séance du Conseil du lundi 4 juillet.

Surveillez nos plateformes pour connaître les plus récents développements! ■

It has now been more than three years since the administration and elected officials began considering the process of regulating short-term rentals on the territory of Brome Lake. As previously mentioned, the Town's work in this matter was done in parallel with Bill 67 which the Quebec government adopted in March 2021 and which will come into effect on March 25, 2023.

As of that date, it will be possible to rent a principal residence on a short-term basis anywhere in Quebec without the possibility of a municipal by-law which might forbid or limit the practice unless such a by-law is passed in a referendum. It is the Quebec government's intention to ensure that the practice will be more easily accessible to citizens.

In Brome Lake, over the last three months, there has been a public consultation and a further consultation in writing. A number of citizens took advantage of this to express their views on this matter, with a variety of opinions. Some citizens suggested that the Town prohibit short-term rentals throughout the territory while others expressed the wish that the Town propose regulations that would give more freedom to property owners.

Taking into account the comments of the citizens, in May, the Town proposed a modified version of its by-law, notably withdrawing the condition of requiring a 20-meter buffer from the neighbouring home.

On May 27th and 28th, the Town held a registry in connection with By-law 596-12, which regulates short-term rentals on the territory. Legally provincial law states that a town must hold a registry for one day. However, in order to facilitate access to this exercise for all residents of Brome Lake, including those who have a weekend home, the Town chose to offer a second day, last Saturday.

The required number of signatures was 218, 373 people signed the register to request a referendum. As a result, By-law 596-12 cannot come into effect without public approval via a referendum open to all residents.

Elected officials have until the July 4 Council meeting to make a decision on whether or not to hold a referendum. If they decide to proceed with a referendum, it must be held no later than September 18.

A work session on this topic will be held in June and a decision will be made no later than the Monday, July 4 Council meeting.

Watch our various platforms to follow the developments. ■

PLAGE DOUGLASS : QUELQUES RÈGLES CONTINUERONT DE S'APPLIQUER CET ÉTÉ

DOUGLASS BEACH: CERTAIN RULES WILL CONTINUE TO APPLY THIS SUMMER



Nous en sommes plus qu'à deux semaines de l'ouverture de la plage Douglass! Comme vous le savez sans doute, plusieurs nouvelles règles ont fait leur apparition au cours des deux dernières années, alors que l'endroit était aux prises avec une montée fulgurante de sa popularité, en raison notamment de la fermeture des frontières.

Les impacts de la pandémie sur la gestion des lieux publics se faisant de moins en moins ressentir, sans disparaître complètement, la Ville de Lac-Brome opte pour une approche tout en transition. C'est pourquoi les visiteurs ne résidant pas à Lac-Brome pourront accéder à la zone de baignade lorsque leur véhicule sera garé dans le stationnement de la plage, avec en main leur billet de l'horodateur. Les tarifs imposés à l'horodateur demeurent les mêmes que l'an dernier, soit 6 \$ pour moins de deux heures, ou 20 \$ pour s'y stationner plus longtemps.

ADIEU VIGNETTES!

Par ailleurs, la Ville implante cette année un nouveau système afin de permettre à ses résidents d'avoir accès gratuitement aux stationnements de la plage Douglass et du parc Tiffany. Les vignettes passent à la trappe! C'est désormais le numéro de plaque d'immatriculation de l'automobile qui donnera un droit d'accès gratuit aux deux stationnements mentionnés précédemment.

Si ce n'est déjà fait, les résidents peuvent se procurer leur accès en se présentant à l'hôtel de ville sur les heures d'ouverture (du lundi au vendredi de 8 h à midi et de 13 h à 16 h). Il en coûte 5 \$ par plaque d'immatriculation, par année. Il faut apporter permis de conduire et certificat d'immatriculation. À noter que le nom sur le permis de conduire doit concorder avec celui qui est associé à la plaque d'immatriculation.

Pour ce qui est de l'accès à la surface gazonnée et à la zone de baignade de la plage Douglass, les citoyens sont invités à présenter leur bracelet bleu (le même distribué l'an dernier) ou à présenter une preuve de résidence. Il est possible de se procurer un bracelet à l'hôtel de ville ou au Centre Lac-Brome (en apportant une preuve de résidence). ■

We are two weeks away from the opening of Douglass Beach. As you undoubtedly know, a number of new regulations were put into place during the last two years while the beach was facing a significant increase in its popularity, notably because of the closing of the border.

Because the impact of the pandemic on the management of public facilities is reduced, without disappearing completely, the Town of Brome Lake has opted for a transitional approach. Visitors who do not live in Brome Lake will be allowed access to the swimming area when their vehicle is parked in the beach parking lot if they have their parking receipt. The parking fee will remain the same as last year; \$6 for less than two hours and \$20 for a longer stay.

NO MORE STICKERS!

The Town is implementing a new system to permit its residents to have free access to the parking at Douglass Beach or Tiffany Park. The stickers are gone. From now on, the license plate number of your automobile will give you free access to the two parking lots.

If you haven't already done so, residents can obtain their access at Town Hall during office hours (from Monday to Friday 8:00 AM to noon and 1:00 PM to 4:00 PM). The cost is \$5 per license plate, per year. Bring your driver's license and your vehicle registration. The name on the driver's license must be the same as the name on the registration.

For access to the grassed space and swimming area of Douglass Beach, citizens are welcome to present the blue bracelets that were distributed last year or to present proof of residence. You may purchase a bracelet at Town Hall or at Centre Lac Brome (proof of residence required). ■

POINT D'ACCÈS PUBLIC AU LAC DANS LE SECTEUR BONDVILLE : LES TRAVAUX DÉBUTENT!

PUBLIC ACCESS TO THE LAKE IN THE BONDVILLE AREA: WORK HAS BEGUN!



Photos (de haut en bas / from top to bottom):

1. Emplacement des travaux / Work location
- 2 - 4. Inspirations de blocs sanitaires avec toits verts
A comfort station and green roof

En février 2020, la Ville de Lac-Brome mettait la main sur un terrain de plus de 13 acres dans le secteur Bondville, près de l'intersection des rues Cowell et Bondville. Ce grand terrain boisé possède plusieurs atouts, dont un accès au lac. Bonne nouvelle! Nos citoyens auront bientôt accès à ce lieu, ce qui en fera un tout nouvel endroit public pour profiter du lac. Il s'agit en fait d'un premier à l'ouest du plan d'eau! L'accroissement de l'accessibilité publique au lac était d'ailleurs une des visées du plan stratégique 2015-2020 de la Ville, dans le but d'améliorer la qualité de vie des résidents.

Le nom apposé à cet espace public : *Terrasse Carke*, en l'honneur de la Fondation Carke, qui a généreusement offert 600 000 \$ à la Ville pour en faire l'acquisition. La famille Poulin, anciennement propriétaire du terrain, a aussi grandement contribué financièrement au projet avec un don de 250 000 \$. Nos lecteurs ayant une bonne mémoire se rappelleront que ce lot accueillait jadis le mythique hôtel Terrace Inn, appartenant à Wilfrid Poulin.

TRAVAUX ET PLAN D'AMÉNAGEMENT

L'endroit comprendra un stationnement en deux paliers, un bloc sanitaire avec un toit végétal, une aire de pique-nique extérieure et un aménagement de la bande riveraine, incluant notamment des descentes pour les embarcations non motorisées. Les embarcations à moteur n'y seront pas admises.

Les travaux ont débuté ce printemps pour la première phase du projet (la construction du premier palier de stationnement). Celle-ci devrait normalement être complétée dès cette année.

Lors de la séance du Conseil de mai, la Ville a mandaté la firme d'architectes Favreau Blais pour les plans et les devis de la construction du bloc sanitaire. Toutefois, la Ville est en attente de voir si elle est admissible à une subvention du gouvernement provincial pouvant aller jusqu'à 100 000 \$ pour cette phase. En fonction des délais, ça pourrait faire en sorte que la construction du bloc sanitaire ait plutôt lieu en 2023.

La réflexion se poursuit pour décider de ce qui se trouvera dans la vaste partie boisée du terrain, qui offre un potentiel récréatif intéressant. Sentiers et pistes de glissades hivernales sont quelques-unes des idées de projets qui ont été lancées jusqu'à maintenant. ■



In February of 2020, the Town of Brome Lake obtained a 13-acre parcel of land in the Bondville area, near the intersection of Cowell and Bondville streets. This large piece of wooded land has many advantages, including access to the lake. This is good news. Our citizens will soon have access to this new public area to take advantage of our lake. This is indeed a first on the West side of the lake! Increasing access to the lake was part of the Town's 2015-2020 strategic plan to improve the quality of life of the residents.

The name given to this public space: *Terrasse Carke*, in honour of the Carke Foundation, which generously offered \$600,000 to the Town to acquire the land. The Poulin family, the former owners of the land, also contributed financially to the project with a gift of \$250,000. Our readers may remember that this lot was formerly the site of the mythical Terrace Inn, owned by Wilfred Poulin.

WORK AND LANDSCAPING PLAN

The site will have a split-level outdoor parking area, a comfort station with a green roof, an exterior picnic area and landscaping along the shore including, notably, boat launches for non-motorized boats. Motorized craft are not permitted.

Work has begun this Spring for the first phase of the project (the construction of the first level of the parking lot). This phase should be completed this year.

During the Council meeting in May, the Town mandated Favreau Blais, a firm of architects, to prepare plans and specifications for the construction of the comfort station. However, the Town is waiting to see if it is eligible for a provincial government subsidy of up to \$100,000 for this phase of the project. Because of certain details, this could result in the building portion being constructed in 2023.

Some thought is still being given to determine what could be done in the vast wooded area of the land which offers an interesting recreational potential. Paths and winter sliding areas are some of the ideas that have been put forward thus far. ■



LE LAC BROME EN BREF ■ BROME LAKE NOTES



NIVEAU DU LAC BROME ET BARRAGE FOSTER

Le niveau du lac Brome demeure un enjeu qui intéresse grandement les citoyens, peu importe la saison, tout en s'avérant être complexe. Un niveau trop bas peut nuire aux activités nautiques des plaisanciers, alors qu'au contraire, un niveau trop haut peut être la cause d'inondations. En vertu d'une entente prise en 1984, Lac-Brome s'engage à alimenter Bromont en eau. Cette dernière s'écoule du lac Brome jusqu'à Bromont, en passant par la rivière Yamaska.

Il est donc primordial de trouver un équilibre entre ces diverses contraintes, afin d'offrir un service satisfaisant pour tous les acteurs impliqués. Cette combinaison gagnante passe par les actions entreprises au barrage Foster, qui est le levier de contrôle principal du niveau du lac. L'objectif est de maintenir un niveau adéquat en amont du barrage pour les usagers du lac Brome, tout en gérant le débit en aval en période d'étiage ou de crue.

CHAQUE SAISON PRÉSENTE SES DÉFIS

Au printemps, l'eau du lac est accumulée jusqu'au plus haut niveau possible afin de prévenir la baisse attendue lors des périodes d'étiage estival, qui se produisent habituellement de juin à août. Cependant, le niveau du lac ne peut dépasser 197,10 mètres (au-dessus de la mer), sans quoi les plaintes citoyennes et les risques d'inondation sont trop élevés. Les portes du barrage se situent à 196,85 mètres et donc, naturellement, un niveau du lac à plus de 197 mètres diminuera graduellement pour atteindre 196,85 mètres et continuera à descendre en cas de manque de précipitation.

En été comme en automne, même lorsque le niveau du lac est plus bas, il faut laisser couler un débit minimum vers la rivière Yamaska, non seulement pour faire acheminer l'eau vers Bromont, mais aussi pour la survie de l'écosystème de la rivière.

Chaque année, du 1^{er} novembre au 1^{er} décembre, les cinq vannes du barrage Foster sont ouvertes graduellement pour laisser l'eau s'écouler pour l'hiver. Cela permet de prévenir les inondations à la crue printanière, ainsi que l'endommagement des berges par le mouvement des glaces. Il est donc tout à fait normal d'observer un niveau du lac plus bas lors de la saison hivernale.

La gestion du barrage est prise au sérieux par la Ville, qui en assure une veille constante à cause des raisons énumérées plus haut. La télémétrie, la météo, les ententes et l'expérience du passé guident la stratégie de gestion et les manœuvres du barrage.

Vous pouvez suivre le niveau du lac Brome en temps réel sur notre site web : lacbrome.ca/residents/niveau-du-lac. ■

LEVEL OF BROME LAKE AND THE FOSTER DAM

The level of Brome Lake remains an issue of great interest to citizens, no matter the season; it is complex. A level that is too low could impair nautical activities while, on the other hand, a level that is too high could cause flooding. Brome Lake provides water to Bromont and flows from Brome Lake to Bromont via the Yamaska River.

It is therefore essential to find a balance between these different constraints in order to offer satisfactory service to all involved. The winning combination is achieved through the Foster dam which is the main control lever for the level of the lake. The objective is to maintain an adequate level above the dam for the users of the lake while managing the flow below the dam during periods of drought or flood.

EACH SEASON OFFERS DIFFERENT CHALLENGES

In the Spring, water in the lake is accumulated to the highest level possible in order to avoid expected low water periods during the summer, between June and August. However, the level of the lake cannot exceed 197.10 meters (above sea level), otherwise citizen complaints and flooding can be expected. The gates in the dam are set at 196.85, therefore a water level exceeding 197 meters will decrease gradually to achieve 196.85 meters and will continue to decrease if there is a lack of precipitation.

In the summer, as in the fall, even when the lake is at its lowest, there must be a minimum of water flowing towards the Yamaska River, not only to send water to Bromont but also for the survival of the river's ecosystem.

Each year from November 1 to December 1, the five gates of the dam are gradually opened to let the water flow for the winter. This prevents Springtime flooding as well as shoreline damage caused by ice. It is therefore normal for the lake level to appear to be lower in the winter.

Management of the level of the lake is very important and the Town ensures a constant surveillance for the reasons set out above. Telemetry, weather forecasts, the agreements entered into in the past and general experience guide the management strategy and dam operation.

You can follow the lake level in real time on our website: lacbrome.ca/en/residents/brome-lake-water-level. ■



UNE TROISIÈME ANNÉE POUR LA STATION DE NETTOYAGE DE BATEAUX

Notre station de lavage de bateaux est de retour pour une troisième année consécutive en face du camping Domaine des Érables, dans le secteur Foster. L'initiative de l'organisme Renaissance lac Brome, la station était opérée par ce même organisme en 2020 et 2021. Cette année, la Ville a repris en charge ce dossier et l'entreprise Maurice Marine inc. a été embauchée pour en assurer la gestion lors de la saison estivale.

La station de lavage de bateaux permet de nettoyer les embarcations qui ont navigué sur d'autres étendues d'eau, afin de limiter la prolifération d'espèces marines envahissantes.

QUELQUES INFOS PRATIQUES

- la station de nettoyage de bateaux est offerte pour tout type d'embarcations, motorisée ou non
- gratuite pour tous

HEURES D'OUVERTURE

- le samedi et le dimanche de 7 h à 17 h du 21 mai au 24 juin.
- 7 jours sur 7 du 24 juin au 5 septembre. Du lundi au jeudi de 7 h 30 à 16 h 30, le vendredi de 7 h à 18 h et le samedi et le dimanche, de 7 h à 17 h.
- le samedi et le dimanche de 7 h à 17 h du 5 septembre au 10 octobre.

Voir le tableau des statistiques de l'utilisation de la station de lavage en 2021 ci-dessous. ■

A THIRD YEAR FOR THE BOAT CLEANING STATION

Our boat cleaning station situated in front of the des Erables campground in the Foster sector is back for a third consecutive year. The initiative was run by Renaissance Brome Lake in 2020 and 2021. This year, the Town has taken charge and Maurice Marine Inc. has been hired to manage it during the summer season.

The boat cleaning station allows for the cleaning of watercraft that have sailed on other water courses in order to limit the proliferation of invasive marine species.

SOME PRACTICAL INFORMATION

- The boat cleaning station is offered for all types of watercraft, motorized or not.
- It is free for all.

HOURS OF OPERATION

- Saturday and Sunday from 7:00 AM to 5:00 PM from May 21 to June 24.
- Seven days per week from June 24 to September 5. Monday to Thursday 7:30 AM to 4:30 PM, on Fridays from 7:00 AM to 6:00 PM, and on Saturdays and Sundays from 7:00 AM to 5:00 PM.
- Saturday and Sunday from 7:00 AM to 5:00 PM from September 5 to October 10.

See the table below (2021 boat cleaning station usage statistics). ■

STATISTIQUES DE L'UTILISATION DE LA STATION DE LAVAGE EN 2021 • 2021 BOAT CLEANING STATION USAGE STATISTICS

Mois / Month	# embarcations / boats	# Lac-Brome	% Lac-Brome	cumul bateaux / boats	cumul origine / origin
Mai / May (5 jours / days)	54	5	9,26%	54	5
Juin / June (14 jours / days)	211	14	6,63%	265	19
Juillet / July (31 jours / days)	258	17	6,58%	523	36
Août / August (25 jours / days)	218	7	3,21%	741	43
Sept. / Sept. (5 jours / days)	47	0	0%	788	43
Oct. / Oct. (3 jours / days)	35	0	0%	823	43
TOTAL	823	43	5,2%	823	43

UN EXCÉDENT DE 1,9 M\$ POUR L'ANNÉE 2021

Comme c'est la coutume à cette période-ci de l'année (et conformément aux dispositions de l'article 105.2.2 de la Loi sur les cités et villes), le moment est venu de dévoiler les résultats de l'exercice financier de l'année 2021.

En voici les grandes lignes :

LES PRINCIPALES RÉALISATIONS

LOISIRS ET CULTURE

- Modernisation de la signalisation des sentiers
- Rechargement d'un tronçon du sentier Lac-Brome
- Installation de trois sculptures
- Aménagement d'une patinoire 4 saisons dans le secteur Foster

TRAVAUX PUBLICS

- Réfection de plusieurs routes pour environ 3,7 M\$:

- Sugar Hill	- Fairmount
- Saint-Paul	- Picard
- Tibbits Hill	- Howard

- Remplacement des conduites d'égout et d'aqueduc sur St-Jude

DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT de 17,17 M\$ (+ 1,36 M\$)

DES DÉPENSES de 14,06 M\$ (+ 62 000 \$)

EXCÉDENT des revenus et dépenses de 1,9 M\$

L'EXCÉDENT est principalement attribuable à la perception de 939 000 \$ en droits de mutation (aussi appelés taxe de bienvenue) de plus que prévu au budget.

Voici la liste des projets auxquels les élus ont décidé d'attribuer une partie de l'excédent de 1,9 M\$:

UTILISATION PRÉVUE DES SURPLUS • INTENDED USE OF SURPLUS	
ROUTES ROADS	600 000 \$
BARRAGE AU CENTRE-VILLE TOWN CENTER DAM	600 000 \$
FUTURE CASERNE D'INCENDIE FUTURE FIRE STATION	300 000 \$

En terminant, ces résultats font en sorte qu'au 31 décembre 2021, la Ville dispose d'un solde de surplus libre (pensons à un bas de laine) de 1,27 M\$ afin de faire face aux imprévus, tandis que le solde de l'excédent affecté à divers projets se détaille comme suit :

EXCÉDENT AFFECTÉ • RESTRICTED SURPLUS	
PROJET DE LA BIBLIOTHÈQUE LIBRARY PROJECT	1 M\$
RÉFECTION DU BARRAGE REHABILITATION OF THE DAM	1,6 M\$
ROUTES ROADS	1,96 M\$
FUTURE CASERNE D'INCENDIE FUTURE FIRE STATION	899 000 \$
SERVICE DES ÉGOUTS SEWER SERVICES	368 000 \$
FONDS DE DÉPART RETIREMENT FUND	100 000 \$
FONDS VERT GREEN FUNDS	74 000 \$



A \$1.9 MILLION SURPLUS FOR 2021

As is the custom at this time of year and in accordance with the provisions of Article 105.2.2. of the Cities and Towns Act, we can now publish the financial results for 2021.

Here are the highlights:

THE MAIN ACCOMPLISHMENTS

LEISURE AND CULTURE

- Modernization of the signage on the trails
- Repairs to the Lac-Brome trail
- Installation of three sculptures
- Installation of a new four-season skating rink in the Foster sector

PUBLIC WORKS

- Reconstruction of a number of roads at a cost of approximately \$3.7 million:

- Sugar Hill	- Fairmount
- Saint Paul	- Picard
- Tibbits Hill	- Howard
- Replacement of the sewer system and aqueduct on Saint Jude

OPERATING REVENUES of \$17.17 million (an increase of \$1.36 million)

EXPENSES of \$14.06 million (an increase of \$62,000)

SURPLUS of revenues over expenses of \$1.9 million

THE SURPLUS is mainly attributable to the collection of \$939,000 in mutation taxes (also called the welcome tax) in excess of the budgeted amount.

The following is a list of the projects to which the elected officials decided to allocate part of the \$1.9 million surplus:

C'EST LE RETOUR DES RENCONTRES CITOYENNES!

Après plus de deux ans d'attente, cet été marque le grand retour des rencontres citoyennes!

Les élus municipaux se rendront directement dans les différents secteurs de la ville dans le but de tâter le pouls des citoyens et de connaître les enjeux qui les préoccupent. L'objectif de ces rencontres est d'offrir aux citoyennes et citoyens de Lac-Brome une occasion pour se rassembler et discuter d'enjeux municipaux, dans un cadre non protocolaire comme peut l'être une séance du Conseil municipal. Ainsi, lors de ces rendez-vous démocratiques informels, ce sont les résidents qui décideront de l'ordre du jour, selon leurs préoccupations du moment.

Le maire et le directeur général, tout comme les conseillers des districts concernés, seront présents pour chacun des rassemblements.

Ces rendez-vous, qui ont connu une forte popularité lors de leur création en 2016, ont dû être arrêtés en raison de la pandémie de COVID-19. La dernière rencontre a eu lieu en septembre 2019.

C'est ouvert à tous et gratuit! ■

CITIZEN MEETINGS ARE BACK!

After more than two years, this summer will mark the return of the citizen meetings.

Elected officials will go to different sectors of the Town in order to take the pulse of the community and understand the issues that concern them. The objective of these meetings is to allow citizens of Brome Lake an opportunity to meet and discuss municipal issues in a more informal setting than a Council meeting can be. Therefore, during these democratic and informal meetings, the residents will determine the agenda based on their concerns.

The Mayor and the Director General as well as the Counsellor for the district will be present at each of these meetings.

These meetings were very popular since their inception in 2016 and were paused because of the pandemic. The last meeting took place in September 2019.

They are open to all and are free of charge. ■

LES DATES DES RENCONTRES À VENIR* • THE DATES OF THE MEETINGS TO COME*		
SECTEUR FOSTER SECTOR	Mardi 7 juin à la salle Ovide-Dagenais (25, chemin Taylor)	Tuesday, June 7 at the Ovide Dagenais Hall (25 Taylor St)
SECTEUR BONDVILLE SECTOR	Mardi 14 juin à la salle du Club de la Bonne humeur (5, chemin Mill)	Tuesday, June 14 at the Club de la Bonne Humeur Hall (5 Mill Rd)
SECTEUR FULFORD SECTOR	Mardi 13 septembre à la salle communautaire Davis (62, chemin Davis)	Tuesday, September 13 at the Davis Community Hall (62 Davis Rd)
SECTEURS KNOWLTON ET / AND EAST HILL SECTORS	Mardi 27 septembre au Centre Lac-Brome (270, rue Victoria)	Tuesday, September 27 at Centre Lac Brome (270 Victoria St)
SECTEUR IRON HILL SECTOR	Date et lieu à confirmer	Date and location to be determined
SECTEUR WEST BROME SECTOR	Date et lieu à confirmer	Date and location to be determined

* Toutes les rencontres débutent à 19 h. / * All of the meetings will start at 7:00 PM.

► DES NOUVELLES DE NOTRE SONDAGE SUR LA FUTURE POLITIQUE FAMILIALE

► NEWS ABOUT OUR SURVEY ON THE FUTURE OF THE FAMILY POLICY

En début d'année, la table a été mise pour la mise sur pied de la nouvelle politique Famille et aînés à la Ville de Lac-Brome, faisant ainsi suite à la politique Municipalité amie des aînés (MADA), en place de 2018 à 2021.

Un sondage de 25 questions a été lancé afin d'obtenir l'avis des résidentes bromoises et des résidents bromois sur des enjeux ayant trait à la vie municipale. L'exercice visait à rassembler le plus de thématiques pertinentes possible touchant les citoyens. L'offre culturelle, les installations sportives, les parcs et espaces verts, le transport, l'habitation, la réussite éducative, les commerces, la santé et les services sociaux, la sécurité et les communications sont quelques-uns des sujets qui figuraient au questionnaire.

En tout, plus de 200 citoyens de Lac-Brome ont répondu au sondage. Une firme externe est présentement en processus d'analyse des résultats afin de dégager les principaux axes sur lesquels le plan d'action reposera.

D'autres rencontres citoyennes, notamment en personne, auront lieu dès cet été afin de récolter encore plus de réponses. ■

At the beginning of the year, things were set in motion for the implementation of a new family and seniors policy as a follow-up to the municipal policy on seniors that was in place from 2018 to 2021.

A 25-question survey was distributed to obtain the opinion of residents on issues relating to municipal life. The exercise was intended to gather the most pertinent themes of concern to citizens. Culture, sports installations, parks and green spaces, transport, housing, school success, businesses, health and social services, safety, and communications are some of the subjects covered in the survey.

More than two hundred citizens responded to the survey. An independent firm is in the process of analyzing the results to determine the main areas which will be the basis of a plan.

Other citizen meetings, notably in person, will take place this summer in order to seek more answers. ■

LE CHANT DU CYGNE POUR UNE EMPLOYÉE DU CENTRE LAC-BROME

A TIP OF THE CAP TO A CENTRE LAC-BROME EMPLOYEE



Pearl Duquet, réceptionniste au centre communautaire pendant plus de 20 ans.

Pearl Duquet, receptionist at the Community Centre for more than 20 years.

C'est le cœur gros que la Ville de Lac-Brome annonce le départ à la retraite de madame Pearl Duquet, qui a travaillé comme réceptionniste au centre communautaire pendant plus de 20 ans. Née au Saguenay, Pearl a étudié en secrétariat à Montréal avant de partir vivre en Australie. Neuf ans plus tard, elle a décidé de revenir s'installer au Québec avec sa petite famille, dans la région des Cantons-de-l'Est.

Faisant preuve d'un dévouement indéfectible, Pearl était entre autres chargée d'accueillir le public et de gérer les inscriptions, que ce soit pour les cours de mise en forme, le camp de jour ou la réservation des salles. Elle répondait également aux demandes pour les différents services offerts aux personnes âgées : transport, popote roulante, CLSC, etc. En outre, c'est elle qui mettait en contact les citoyens avec les bénévoles du Centre Mieux-être. Pour elle, chaque jour au travail était différent.

Au fil des ans, Pearl a été témoin de nombreux changements au Centre Lac-Brome. Tout d'abord, elle a connu la transition du papier au numérique. «Avant qu'on puisse tout faire par ordinateur, il y avait une longue file de monde qui venait s'inscrire aux activités. Ça faisait beaucoup de papperasse, mais on était habitué!», s'exclame-t-elle.

Puis, en 2006, il y a eu le grand déménagement. Pearl s'en souvient comme si c'était hier. Quand elle est entrée en poste, en 2001, le Centre était alors situé au 383, chemin Knowlton, dans une ancienne bâtisse de la Légion royale canadienne. Quelques années plus tard, le lot du 270, rue Victoria a été donné à la Ville, qui a décidé d'y construire un nouvel espace plus moderne et plus vaste pour relocaliser le Centre. Nécessitant deux ans de travaux, ce projet titanesque a été rendu possible grâce à une vaste collecte de fonds.

Lorsqu'on lui demande ce qu'elle aimerait que la communauté de Lac-Brome retienne d'elle, Pearl répond en toute modestie et avec beaucoup d'émotions : «J'espère les avoir toujours bien accueillis. Le Centre, c'était comme ma deuxième maison. On avait du plaisir!» On devine au trémolo dans sa voix que les gens qu'elle a côtoyés durant deux décennies, ses collègues comme ses concitoyens, vont beaucoup lui manquer.

À présent, un nouveau chapitre commence pour Pearl. Elle compte bien profiter à fond de la belle saison en faisant du jardinage, du vélo et du kayak, et en passant du bon temps avec ses proches.

Au nom de toute l'équipe de la Ville, chère Pearl, nous te souhaitons un merveilleux été, la santé et beaucoup de bonheur! ■

With a heavy heart, the Town of Brome Lake announces the retirement of Pearl Duquet, who worked as the receptionist at the Community Centre for 20 years. Born in the Saguenay, Pearl attended secretarial school in Montreal before leaving to live in Australia. Nine years later, she decided to come back to Quebec, moving to the Eastern Townships with her young family.

A person of tireless dedication, Pearl was responsible for welcoming the public and managing registrations whether it was for courses, day camp or the booking of facilities. She also handled requests for different services offered to seniors: transportation, Meals on Wheels, CLSC, etc. In addition, she was the person who put citizens in contact with the volunteers of the Wellness Center. For her, each workday was different.

Over the years, Pearl witnessed a number of changes at Centre Lac-Brome. First, she experienced the transition from paper to online. "Before we could do everything on computers, there were long lines of people who came to register. That was a lot of paper, but we were used to it," she said.

Then, in 2006, there was the big move. Pearl remembers it like it was yesterday. When she started working in 2001, the Centre was situated at 383 Knowlton Road in an old building belonging to the Royal Canadian Legion. A few years later, the Town was given the lot at 270 Victoria and decided to build a new larger, more modern facility and to relocate the Centre. This vast project required two years of work and was made possible by a huge fundraising effort.

When we ask her what she would like the community of Brome Lake to remember about her, Pearl answers, in all modesty and with a lot of emotion, "I hope I always welcomed everyone warmly. The Centre was like my second home; we had fun!" From the emotion in her voice, we suspect that the people she worked with for two decades, her colleagues as well as her fellow citizens, will miss her.

And now a new chapter begins for Pearl. She intends to take full advantage of the summer season to do some gardening, some cycling, some kayaking and spending time with friends.

On behalf of all the team of the Town, we wish you a wonderful summer, health and much happiness, dear Pearl. ■

DE NOUVEAUX VISAGES À LA VILLE

Nous profitons de cette édition estivale du *VLB info TBL* pour saluer les nouveaux employés de la Ville!

NEW FACES AT TOWN HALL

Let's take the opportunity of this summer edition of *VLB info TBL* to salute our new town employees!



Anthony Bergeron
Coordonnateur aux loisirs,
mandat de six mois
Coordinator, Recreation,
six month mandate



Jean-François Charbonneau
Inspecteur municipal,
poste temporaire
Municipal Inspector,
temporary assignment



Jules Dumontet
Agent aux communications,
remplacement de congé de maternité
Communications Officer,
maternity leave replacement



Isabelle Arsenault
Agente culturelle,
poste permanent à temps partiel
Culture Office,
permanent part-time position



Caitlyn Needham
Agente en environnement,
stage d'été
Environment Officer,
summer post



Steven Russell
Pompier préventionniste
Firefighter, Prevention Officer



► DES RÉPONSES À VOS QUESTIONS EN TOUT TEMPS!

► ANSWERING YOUR QUESTIONS AT ALL TIMES!

Voilà quelques mois que l'on vous en parle et c'est maintenant actif! Peut-être l'avez-vous déjà expérimenté, mais vous pouvez nous joindre en tout temps! Lorsque nos bureaux ferment, quelqu'un prend la relève! Une ou un téléphoniste peut ainsi vous offrir de l'assistance avec vos demandes, par exemple pour connaître l'horaire des sauveteurs à la plage, le calendrier des collectes des matières résiduelles ou pour toute autre question. Il ne suffit que de composer le numéro de la réception à l'hôtel de ville, soit le **450 243-6111**.

Lancé à la fin février, le service a permis de répondre à plus de 100 appels faits en dehors des heures d'ouverture lors de son premier mois d'activité! Nous travaillons en collaboration avec le *Centre d'impartition et de traitement des appels municipaux* (CITAM) pour offrir ce service bilingue à nos citoyens. Le service de répartition des appels est en vigueur dès la fermeture de la réception de l'hôtel de ville, à 16 h, jusqu'au lendemain à 8 h. Il est également offert les fins de semaine et lors des jours fériés.

À noter qu'au cours des prochains mois, les citoyens pourront tout simplement composer le **311** pour parler aux téléphonistes de CITAM. ■

We have been speaking about this for some months and it is now operational. Maybe you have already tried it, but you can reach us any time! When our offices are closed, someone takes over. A telephone operator can offer assistance with your requests, for example, to know the schedule of lifeguards at the beach, the calendar of residual material collection, or any other question. Simply dial the Town Hall reception number: **450 243-6111**.

Launched in February, this service enabled us to answer more than 100 calls outside of office hours during its first month of operation! We are working with the *Centre d'impartition et de traitement des appels municipaux* (CITAM) to offer this bilingual service to our citizens. The call center is in operation as soon as the Town Hall reception closes at 4:00 PM until the following day at 8:00 AM. It also operates on weekends and on statutory holidays.

Take note that in the coming months, citizens will be able to simply dial **311** to speak to an operator of the CITAM. ■

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS - EVENTS CALENDAR

RAPPEL - REMINDER



Calendrier des activités - Events calendar

Tout l'été
Calendrier des activités

All Summer
Events calendar

Rappel :
Retrouvez l'ensemble des activités de l'été
sur le site de la
Ville de Lac-Brome au :

Reminder:
Find all the summer activities
on the Town of Brome
Lake website at:

📍 lacbrome.ca/calendrier-des-evenements -
lacbrome.ca/en/events-calendar

TOUTE L'ANNÉE - YEAR ROUND



Les jeudis
10 h à midi

Thursdays
10 am to noon

**Les amis des sentiers
Lac-Brome**
Randonnées tous les
jeudis matin
de l'année.

**Les amis des sentiers
Lac-Brome**
Walks every Thursday mornings
throughout
the year.



Tout l'été

All Summer

**Club de la Bonne Humeur
de Lac-Brome
Activités d'été**
Pour une liste complète des activités
offertes, veuillez consulter :
clubdelabonnehumeur.ca.

**Club de la Bonne Humeur
de Lac-Brome
Summer activities**
For a complete list of activities available,
please consult:
clubdelabonnehumeur.ca.

📍 Voir le site Internet / See online
📞 450 243-5620 - clubdelabonnehumeur.ca/amis-des-sentiers
🆓 Gratuit / Free

📞 450 243-5620
clubdelabonnehumeur.ca
clubdelabonnehumeur@gmail.com



En tout temps

Anytime

Théâtre Lac-Brome

Theatre Lac-Brome

**Abonnez-vous
à l'infolettre!**
C'est le moyen idéal pour
découvrir les spectacles à
venir et en savoir plus sur
les artistes à l'affiche, nos
expositions ou tout ce qui
se prépare en coulisses!

**Subscribe
to our Newsletter!**
It is a fun way to discover
more information about
upcoming shows, behind-
the-scenes activities, and
what's going on at TLB!

📍 En ligne / Online
📞 theatrelacbrome.ca/fr/infolettre
theatrelacbrome.ca/newsletter
🆓 Gratuit / Free



Chaque premier samedi
du mois
8 h à 16 h

First Saturday
of every month
8 am to 4 pm

**Dégustation gratuite
de café!**
Rejoignez-nous le premier
samedi de chaque mois
pour une dégustation de
café gratuite!

Free coffee tasting!
Join us on the first
Saturday of every month
for a free coffee tasting!

📍 Brûlerie Virgin Hill Coffee /
Virgin Hill Coffee Roasters - 770, ch. Lakeside Rd
📞 450 539-5222 - atelier@virginhillcoffee.com
virginhillcoffee.com
🆓 Gratuit / Free



Les samedis matin
4 juin au 8 octobre
8 h 30 à 12 h 30

Saturday Morning
June 4 to October 8
8:30 am to 12:30 pm

**Marché public
de Lac-Brome**
Votre marché public est de
retour pour l'été!
Faites le plein
de produits locaux!

**Farmer's market
Lac-Brome**
Your farmer's market is
back for the summer!
Fill up on
local products!

📍 267, ch. Knowlton Rd (à l'arrière du Bistro Knowlton Pub /
behind the Knowlton Pub Bistro)
📞 450 242-2020
FR : lacbrome.ca/residents/marche-public
ou / or ENG: lacbrome.ca/en/residents/farmers-market

JUIN - JUNE



Vente de garage du Club Lions Knowlton
Knowlton Lions Club Community Garage Sale



4 juin, 8 h à 14 h

June 4, 8 am to 2 pm

Vente de garage du Club Lions Knowlton

Les dons seront acceptés directement à l'aréna le vendredi 27 mai, de 16 h à 20 h, le samedi 28 mai, le dimanche 29 mai, le jeudi 2 juin et le vendredi 3 juin, de 10 h à 16 h. Nous acceptons à peu près tout ce qui est en bonne condition à l'exception des livres, équipements de ski, téléviseurs, divan-lit, matelas, valises, vêtements ou gros appareils ménagers.

Knowlton Lions Club Community Garage Sale

Donations are accepted at arena, May 27, from 4 pm to 8 pm, May 28, 29 and June 2 and 3, from 10 am to 4 pm. Anything in good condition is accepted except for books, skis, TV, sofa beds, mattresses, suitcases, clothes, and large appliances.

📍 Aréna de l'Expo Brome / Brome Fair Grounds Arena, 345, ch. Stagecoach Rd, Brome
📞 450 242-2280 (Liette Taylor)

LA GRANDE JOURNÉE DES PETITS ENTREPRENEURS

4 juin 2022

5 à 17 ans

Partout au Québec

RENDEZ-VOUS À PETITS ENTREPRENEURS.CA

4 juin

June 4

La grande journée des petits entrepreneurs

Pour semer des graines d'entrepreneuriat chez vos enfants!
(stand de limonade, vente de biscuits, bombes de bain, bijoux faits maison, etc.).

La grande journée des petits entrepreneurs

Encourage your child to be a young entrepreneur!
(lemonade stand, sale of cookies, bath bombs, home-made jewelry, etc.).

📞 petitsentrepreneurs.ca/fr



ASSOCIATION DES MARCHANDS DE
KNOWLTON

4 et 5 juin
10 h à 17 h

June 4 & 5
10 am to 5 pm

Knowlton en folie Vente trottoir

Le cœur du village fourmillera de concerts gratuits et d'animation dès 10 h et jusqu'à 17 h les deux jours. Les concerts se tiendront au parc Coldbrook.

Knowlton Gone Wild Sidewalk sale

There will be free concerts and entertainment throughout the village starting at 10 a.m. and continuing until 5 p.m. both days. Concerts will be held at Coldbrook Park.

📍 Parc Coldbrook Park - 122, ch. Lakeside Rd
📞 Gratuit / Free



18 et 19 juin

June 18 & 19

Tour du Lac Brome

Le Tour du Lac Brome est une des belles traditions au Québec en course à pied. Depuis maintenant 42 ans, cet événement annuel se déroule à Lac-Brome et attire plusieurs milliers de coureurs provenant de tous les coins de la province de Québec.

Tour du Lac Brome

The Tour du Lac Brome is a great tradition in Quebec foot racing. This annual event has been held in Brome Lake for the past 42 years and attracts several thousand runners from across the province.

📍 Parc des Lions / Lions Park
📞 Info & inscriptions / Info & registration: tourdulacbrome.com



18 juin au 28 août
10 h à 18 h

June 18 to August 28
10 am to 6 pm

Ouverture de la plage Douglass

Zone de baignade, plage de sable, aire de pique-nique, toilettes et cantine. Sauveteurs de garde de 10 h à 18 h, sept jours par semaine.

Douglass Beach Opening

Swimming area, sandy beach, picnic areas, washrooms and canteen. Lifeguards on duty from 10 am to 6 pm, seven days a week.

📍 Plage Douglass Beach - 213, ch. Lakeside Rd
📞 450 242-2020 - lacbrome.ca

📞 Gratuit pour les résidents - Horodateur pour les non-résidents (6 \$ < 2 heures et 20 \$ > 2 heures) / Free for residents - Parking meter for non-residents (\$6 < 2 hours and 20 \$ > 2 hours)



**MUSÉE
LAC-BROME
MUSEUM**

19 juin, 9 h à 16 h

June 19, 9 am to 4 pm

Musée Lac-Brome
Vente et exposition d'antiquités et d'artisanat 2022.

Lac-Brome Museum
2022 Antique & Craft Markets.

📍 Musée Lac-Brome / Lac-Brome Museum
130, ch. Lakeside Rd, Knowlton
Sur le campus / On campus

📞 450 243-6782, poste / ext. 0 - lacbromemuseum.ca
📞 Gratuit / Free

FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC
LAC-BROME

24 JUIN 2022

24 juin, 13 h à 22 h

June 24, 1 pm to 10 pm

Fête nationale du Québec à Lac-Brome

Animation et jeux, musique et danse. Venez célébrer en famille et avec vos amis! Programmation disponible sur le site Facebook « Fête nationale du Québec à Lac-Brome ».

Lac-Brome's Fête nationale du Québec

Entertainment and games, music and dance. Come celebrate with family and friends! Schedule available on the "Fête nationale du Québec à Lac-Brome" Facebook page.

📍 Parc des Lions / Lions Park

📞 facebook.com/fetenationalelacbrome 📞 Gratuit / Free

JUILLET - JULY

la Fête du
CANADA
Day

Au Lac Brome! In Brome Lake!

1^{er} juillet, 10 h à 22 h

July 1, 10 am to 10 pm

La fête du Canada

Une journée de plaisir pour toute la famille avec musique, cantine et jeux, suivi d'un spectacle magnifique de feux d'artifice au coucher du soleil. Les festivités seront remises au 2 juillet en cas de pluie.

Canada Day

A day of family fun with music, inflatable games and canteen on site, culminating in a magnificent fireworks display at dusk. Festivities will be postponed to July 2 in case of rain.

📍 Parc des Lions / Lions Park

📞 lacbromecanaday@gmail.com 📞 Gratuit / Free



2 juillet, 13 h 30

Musée Lac-Brome
En collaboration avec le Chemin des cantons, le musée Lac-Brome est fier de présenter « *Doochiekeys and Ghosts: A Townships Trail Mystery* », une pièce de théâtre divertissante et interactive en anglais pour un public de tous âges!

July 2, 1:30 pm

Lac-Brome Museum
In collaboration with the Townships Trail, the Lac-Brome Museum is proud to present "*Doochiekeys and Ghosts: A Townships Trail Mystery*", an entertaining and interactive English-language play for an audience of all ages!

📍 Musée Lac-Brome Museum - 130, ch. Lakeside Rd, Knowlton
Sur le campus / On campus
☎ 450 243-6782, poste / ext. 0 - info@shcb.ca
lacbromemuseum.ca 📞 Gratuit, Réservation nécessaire / Free, Ticket reservation required



8 juillet, 18 h

Les Vendredis Festifs : Drive-In (années 50)
Spectacle musical complet dans le style traditionnel des années 50. Costumes, décors, danseurs et chanteurs. Tout y est pour vous plonger à nouveau dans l'univers du rockabilly, du swing et du rock and roll.

July 8, 6 pm

Festive Fridays: Drive-In (50s)
Complete musical show in the traditional style of the 50s. Costumes, sets, dancers and singers. Everything is there to immerse you again in the world of rockabilly, swing and rock and roll.

📍 Parc Coldbrook Park - 122, ch. Lakeside Rd
☎ 450 242-2020 - lacbrome.ca
📞 Gratuit / Free



9 juillet, 14 h
10 juillet, 14 h et 19 h

Collecte de fonds de la Bibliothèque commémorative Pettes
Knowlton Players présente, en collaboration avec la bibliothèque commémorative Pettes, une nouvelle pièce de Laura Teasdale.

July 9, 2 pm
July 10, 2 pm and 7 pm

Pettes Memorial Library Fundraiser
Knowlton Players presents, in collaboration with Pettes Library, a new commissioned play by Laura Teasdale.

📍 Un chapiteau sur le terrain de la bibliothèque / A tent on the library lawn - 276, ch. Knowlton Rd
☎ knowltonplayers@hotmail.com - knowltonplayers.ca
📞 20 \$



15 juillet, 18 h

Les Vendredis Festifs : Dave Gaudet (humoriste)
4 fois dans les « Best of » du Grand Rire de Québec et se classe parmi le Top 50 de l'émission « Canada's Got Talent » en 2012.

&

Daniel Haché et Trisha Pope (Ode - musique du monde)
Leur spectacle intitulé Ode est tissé d'un répertoire unique composé de musique du monde. Ces deux artistes de la région s'unissent pour vous offrir un moment musical unique.



July 15, 6 pm

Festive Fridays: Dave Gaudet (comedian)
4 times in the Best of the "Grand Rire de Québec" and ranked in the Top 50 of the show "Canada's Got Talent" in 2012.

&

Daniel Haché and Trisha Pope (Ode - world music)
Their show entitled Ode is woven with a unique repertoire of world music. These two local artists join forces to offer you a unique musical experience.

📍 Parc Coldbrook Park - 122, ch. Lakeside Rd ☎ 450 242-2020 - lacbrome.ca 📞 Gratuit / Free



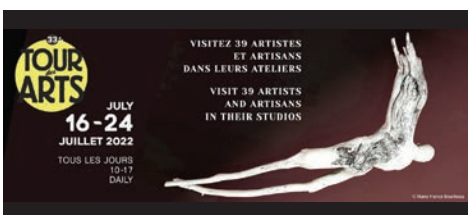
Samedi 16 juillet
8 h à 16 h
Dimanche 17 juillet
10 h à 15 h

Bibliothèque commémorative Pettes
Vente annuelle de livres.

Saturday, July 16
8 am to 4 pm
Sunday, July 17
10 am to 3 pm

Pettes Memorial Library
Annual book sale.

📍 Bibliothèque commémorative Pettes / Pettes Memorial Library
276, ch. Knowlton Rd
☎ 450 243-6128 - pettes.ca



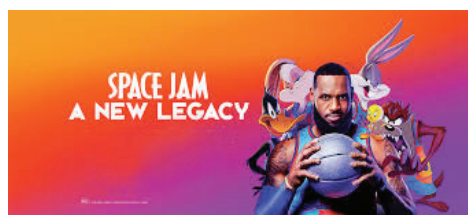
16 au 24 juillet
10 h à 17 h

Tour des Arts
Venez célébrer la 33^e édition du Tour des Arts dans les magnifiques Cantons-de-l'Est du Québec et découvrez 39 artistes et artisans à l'oeuvre dans leurs ateliers.

📞 tourdesarts.com

July 16 to 24
10 am to 5 pm

Tour des Arts
Come celebrate the 33rd edition of the Tour des Arts in Quebec's beautiful Eastern Townships. Meet 39 artists and artisans in their studios.



16 juillet
Au coucher du soleil

Cinéma sous les étoiles
Space Jam, A New Legacy (version anglaise). Apportez vos chaises.

July 16
At sundown

Movie Night Under the Stars
Space Jam, A New Legacy (English version). Bring your chairs.

📍 Parc Coldbrook Park - 122, ch. Lakeside Rd
☎ 450 242-2020 - lacbrome.ca
📞 Gratuit / Free



17 juillet, 9 h à 16 h

Musée Lac-Brome
Vente et exposition d'antiquités et d'artisanat 2022.

July 17, 9 am to 4 pm

Lac-Brome Museum
2022 Antique & Craft Markets.

📍 Musée Lac-Brome / Lac-Brome Museum
130, ch. Lakeside Rd, Knowlton
Sur le campus / On campus
☎ 450 243-6782, poste / ext. 0 - info@shcb.ca
lacbromemuseum.ca 📞 Gratuit / Free



22 juillet, 18 h

Les Vendredis Festifs : Alain François
Violoniste-chanteur
Auteur-compositeur-interprète, le violoniste-chanteur va une nouvelle fois contaminer le public avec son énergie communicative et son charisme fou.

July 22, 6 pm

Festive Fridays: Alain François
Violonist-Singer
Singer-songwriter, the violinist-singer will once again impress the audience with his communicative energy and his crazy charisma.



29 juillet, 18 h

Les Vendredis Festifs : Rodeo Drive (musique country)
Un spectacle 100% country américain des 25 dernières années, un répertoire actuel et qui bouge!

July 29, 6 pm

Festive Fridays: Rodeo Drive (Country Band)
A 100% American country show from the last 25 years, a current and moving repertoire!



Fin juillet

N° d'automne 2022
Date limite pour soumettre vos événements prévus pour cet automne et les faire paraître dans notre prochain calendrier des événements.

End of July

Fall 2022 Issue
Deadline to submit your events planned for this fall and allow your info to appear in our next events calendar.

📍 Parc Coldbrook Park – 122, ch. Lakeside Rd
📞 450 242-2020 – lacbrome.ca
🆓 Gratuit / Free

📍 Parc Coldbrook Park – 122, ch. Lakeside Rd
📞 450 242-2020 – lacbrome.ca
🆓 Gratuit / Free

📞 450 242-2020 – info@lacbrome.ca
& facebook: [f/vlbtl](https://www.facebook.com/vlbtl)
lacbrome.ca

AOÛT - AUGUST



5 août, 18 h

Les Vendredis Festifs : Brimbelle (spectacle pour enfants)
Les jeunes familles seront charmées par cette histoire et les chansons country-folk qui leur permettent d'en savoir davantage sur les trésors et les animaux du Québec!

August 5, 6 pm

Festive Fridays: Brimbelle (Entertainment for children)
Young families will be charmed by this story and these country-folk songs that allow them to learn more about the treasures and animals of Quebec!

📍 Parc Coldbrook Park – 122, ch. Lakeside Rd
📞 450 242-2020 – lacbrome.ca
🆓 Gratuit / Free



6 août
Au coucher du soleil

Cinéma sous les étoiles
Sonic Le Hérisson 2 (version française).
Apportez vos chaises.

August 6
At sundown

Movie Night Under the Stars
Sonic Le Hérisson 2 (French version).
Bring your chairs.

📍 Parc Coldbrook Park – 122, ch. Lakeside Rd
📞 450 242-2020 – lacbrome.ca
🆓 Gratuit / Free



13 août, 18 h 30

Musée Lac-Brome
La nuit au musée. Gala; collecte de fonds 2022. Les billets sont disponibles au public le 21 mai.

August 13, 6:30 pm

Lac-Brome Museum
2022 Night at the Museum Gala; fundraiser. Tickets available to the general public May 21.

📍 Musée Lac-Brome / Lac-Brome Museum
130, ch. Lakeside Rd, Knowlton
Sous chapiteau / Under the Marquee
📞 450 243-6782, poste / ext. 0 – info@shcb.ca
lacbromemuseum.ca
🆓 Simple / Single: 65 \$ – Doubles / Couples: 120 \$



14 août, 13 h 30

Musée Lac-Brome
En collaboration avec le Chemin des cantons, le musée Lac-Brome est fier de présenter « *Doochiekeys and Ghosts: A Townships Trail Mystery* », une pièce de théâtre divertissante et interactive en anglais pour un public de tous âges!

August 14, 1:30 pm

Lac-Brome Museum
In collaboration with the Townships Trail, the Lac-Brome Museum is proud to present "Doochiekeys and Ghosts: A Townships Trail Mystery", an entertaining and interactive English-language play for an audience of all ages!

📍 Musée Lac-Brome Museum – 130, ch. Lakeside Rd, Knowlton – Sur le campus / On campus
📞 450 243-6782, poste / ext. 0 – info@shcb.ca, lacbromemuseum.ca
🆓 Gratuit, Réservation nécessaire / Free, Ticket reservation required



21 août, 9 h à 16 h

Musée Lac-Brome
Vente et exposition d'antiquités et d'artisanat 2022.

August 21, 9 am to 4 pm

Lac-Brome Museum
2022 Antique & Craft Markets.

📍 Musée Lac-Brome / Lac-Brome Museum
130, ch. Lakeside Rd, Knowlton
Sur le campus / On campus
📞 450 243-6782, poste / ext. 0 – info@shcb.ca, lacbromemuseum.ca
🆓 Gratuit / Free



24 au 28 août

August 24 to 28

Festival Cinéma de Knowlton

Toutes les séances se passent au Théâtre Lac-Brome.
Nom du porte-parole: Émile Schneider, comédien.

Knowlton Film Festival Violonist-Singer

All representations take place at Theatre Lac-Brome.
Spokesperson's name: Émile Schneider, Actor.

Théâtre de Lac-Brome / Theatre Lac-Brome - 9, ch. du Mont Écho Rd

festivalcinemaknowlton.ca

facebook.com/festivalcinemaknowlton



27 août
À confirmer

Fête du 50^e
Détails à venir.

August 27
To be confirmed

50th Anniversary
Details to follow.

Plage Douglass Beach - 213, ch. Lakeside Rd

450 242-2020 - lacbrome.ca

Gratuit / Free

SEPTEMBRE - SEPTEMBER



2 au 5 septembre

September 2 to 5

Exposition de Brome

Foire et exposition agricole qui a lieu chaque automne dans le petit village de Brome.

Brome Fair

Annual fall agricultural fair and exhibition, which takes place in the tiny village of Brome.

345, ch. Stagecoach Rd, Brome

450 242-3976 - bromefair.com

INFORMATIONS COMMUNAUTAIRES - COMMUNITY INFORMATION

FRIGO COMMU

Donnez ce que vous pouvez, prenez ce dont vous avez besoin !

Le Frigo commu permet l'échange d'aliments entre les citoyens. Il a pour but de contrer le gaspillage alimentaire et d'aider les familles de Lac-Brome.

Les dons et la cueillette de nourriture sont les bienvenus.

Communiquez avec Joanne Nowak, ressource à la famille, par courriel au joanne.nowak@lacbrome.ca ou par téléphone au 450 242-2020, poste 306.



COMMU FRIDGE

Give what you can, take what you need!

The Commu Fridge allows the exchange of food between citizens. Its purpose is to counter food waste and help the families of Brome Lake.

Donations and food pick-ups are welcome.

Contact Joanne Nowak, family resource person, by email at joanne.nowak@lacbrome.ca or by phone at 450 242-2020, ext. 306.

MARCHÉ PUBLIC - FARMER'S MARKET



Près d'une vingtaine de marchands et de producteurs vous donnent rendez-vous à l'arrière du Knowlton Pub pour vous proposer leurs produits artisanaux d'une fraîcheur incomparable!

Nos producteurs à l'honneur! Suivez le facebook.com/vlbtbl pour en connaître davantage sur nos producteurs tout au long de l'été!

Pour découvrir la liste complète des exposants du marché : lacbrome.ca/residents/marche-public.

Les samedis, 8 h 30 à 12 h 30
du 4 juin au 8 octobre
267, ch. Knowlton

Nearly twenty merchants and producers are waiting for you behind the Knowlton Pub to offer you their incomparable fresh artisanal products!

Spotlight on our producers! Follow facebook.com/vlbtbl to learn more about our producers all summer long!

To discover the complete list of the farmer's market merchants: lacbrome.ca/en/residents/farmers-market.

Saturdays, 8:30 a.m. - 12:30 p.m.
June 4 to October 8
267, Knowlton Rd



COURS ÉTÉ 2022 - SUMMER 2022 CLASSES

■ JEUNES - KIDS ■ ADULTES - ADULTS ⌚ HORAIRE - SCHEDULE ① 1^{er} COURS - 1st CLASS ✓ COURS D'ESSAI GRATUIT - FREE TRIAL CLASS 📍 LIEU - LOCATION 💰 COÛT - COST 📅 DURÉE - DURATION
La session dure 8 semaines / Classes last 8 weeks • Modalités d'inscription / Registration information: voir ci-bas / See below



PROGRAMME DE LA CROIX ROUGE - RED CROSS PROGRAM
Pour tous. Les places sont limitées. / For all levels. Places are limited.

⌚ VOIR L'HORAIRE DÉTAILLÉ CI-CONTRE
① LE MERCREDI 29 JUIN

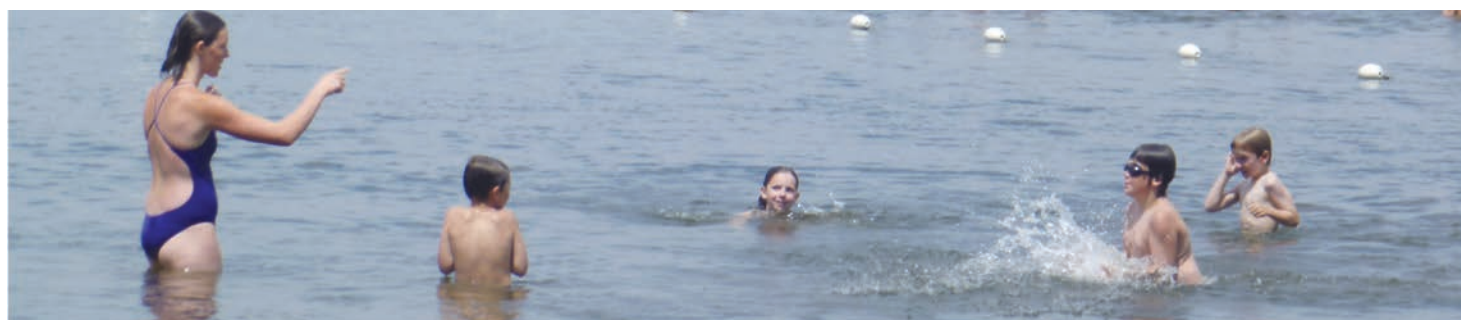
⌚ SEE SCHEDULE ON THE RIGHT
① WEDNESDAY, JUNE 29

📍 PLAGE DOUGLASS • DOUGLASS BEACH
💰 Voir le tableau ci-contre / See table on the right
📅 8 semaines / 8 weeks



NIVEAU / LEVEL	HORAIRE / SCHEDULE	COÛT / COST
Précolaire (3-6 ans) / Preschool (ages 3-6)		55 \$
Loutre de mer (3 - 5 ans) Sea Otter (ages 3 - 5)	MERCREDI, 16 h 40 - 17 h 10 / WEDNESDAY, 4:40 - 5:10 pm	
Salamandre (3 - 5 ans) Salamander (ages 3 - 5)	MERCREDI, 16 h - 16 h 30 / WEDNESDAY, 4 - 4:30 pm	
Poisson-lune (3 - 6 ans) Sunfish (ages 3 - 6)	MERCREDI, 17 h 20 - 17 h 50 / WEDNESDAY, 5:20 - 5:50 pm	
Junior (ages 5 - 12 ans)		65 \$
*Junior 1 - 2	JEUDI, 10 h 30 - 11 h / THURSDAY, 10:30 - 11 am	
*Junior 3 - 4	JEUDI, 11 h 10 - 11 h 50 / THURSDAY, 11:10 - 11:50 am	
*Junior 5 - 6	MERCREDI, 12 h 10 - 13 h / WEDNESDAY, 12:10 - 1 pm ou / or JEUDI, 15 h 30 - 16 h 20 / THURSDAY, 3:30 - 4:20 pm	
*Junior 7 - 8	MERCREDI, 11 h 10 - 12 h / WEDNESDAY, 11:10 am - 12 pm ou / or JEUDI, 16 h 30 - 17 h 20 / THURSDAY, 4:30 - 5:20 pm	
*Junior 9 - 10	MERCREDI, 10 h 10 - 11 h / WEDNESDAY, 10:10 - 11 am	

*L'enfant doit avoir 6 ans lors du premier cours. / *Child must be 6 years old at the time of the first class.



INSCRIPTIONS AUX COURS • CLASSES REGISTRATION
DATE LIMITE POUR S'INSCRIRE AUX COURS DE NATATION : 17 JUIN • DEADLINE TO REGISTER FOR SWIMMING CLASSES: JUNE 17

EN LIGNE

- Inscriptions en ligne sur lacbrome.ca/loisirs.
- Paiement complet par carte de crédit lors de l'inscription.

EN PERSONNE

- Au **Centre Lac-Brome**, en semaine de 13 h à 16 h 30.
- Paiement complet par carte de crédit, comptant ou chèque lors de l'inscription.

MODALITÉS

- Les places sont limitées selon les groupes. Les inscriptions se font selon le principe du premier arrivé, premier servi.
- Le tarif indiqué s'applique aux résidents de la Ville de Lac-Brome et de Bolton-Ouest sur présentation d'une preuve de résidence.
- Une surcharge de 70 % s'applique aux inscriptions pour les non-résidents.
- **Rabais familial** : pour les cours de la programmation régulière, économisez 5% sur les frais d'inscription si deux enfants ou plus sont inscrits au même moment.

ONLINE

- Online registration at lacbrome.ca/en/loisirs.
- Full payment by credit card upon registration.

IN PERSON

- At **Centre Lac-Brome**, weekdays, from 1 to 4:30 pm.
- Full payment by credit card, cheque or cash, upon registration.

INFORMATION

- Places are limited depending on the group. Registration is on a first come, first served basis.
- The fees listed apply to residents of Town of Brome Lake and West Bolton, upon presentation of a proof of residence.
- There is a 70 % surcharge for registrations by non-residents.
- **Family discount**: save 5% on the total bill if two or more children register at the same time, for recreational classes.

LIEU DES COURS - LOCATION OF CLASSES

📍 Plage Douglass Beach - 213, chemin Lakeside Road

📞 450 242-2020 - info@lacbrome.ca & [facebook: f/vlbtl](https://www.facebook.com/lacbrome)



GRATUIT - FREE

**TOUS LES VENDREDIS
DU 8 JUILLET
AU 5 AOÛT
DÈS 18H !**

**EVERY FRIDAY FROM
JULY 8 TO AUGUST 5
AT 6 PM**

AU PARC COLDBROOK

AT COLDBROOK PARK



8 JUILLET | JULY 8

DRIVE-IN

**Musique des années 50
50's musical**



22 JUILLET | JULY 22

**ALAIN-FRANÇOIS
25^E**

**Violoniste - Chanteur
Violinist & Singer**



29 JUILLET | JULY 29

RODEO DRIVE

**Répertoire Country Américain
American Country songs**



15 JUILLET | JULY 15

**DAVE GAUDET
LA LÉGENDE**

**Spectacle d'humour
Comedy show**



**DANIEL HACHÉ
&
TRISHA POPE**

**Musique folk acoustique
Acoustic folk music**



5 AOÛT | AUGUST 5

**BRIMBELLE
SUR LE CHEMIN DES SAVEURS**

**Pour les jeunes familles
For young families**

**BEAU TEMPS,
MAUVAIS TEMPS!
RAIN OR SHINE!**

APPORTEZ VOS CHAISES | BRING YOUR LAWN CHAIRS

**LAC-
BROME**



FIERS PARTENAIRES | PROUD PARTNERS

